

---

# **DEWALT**

---

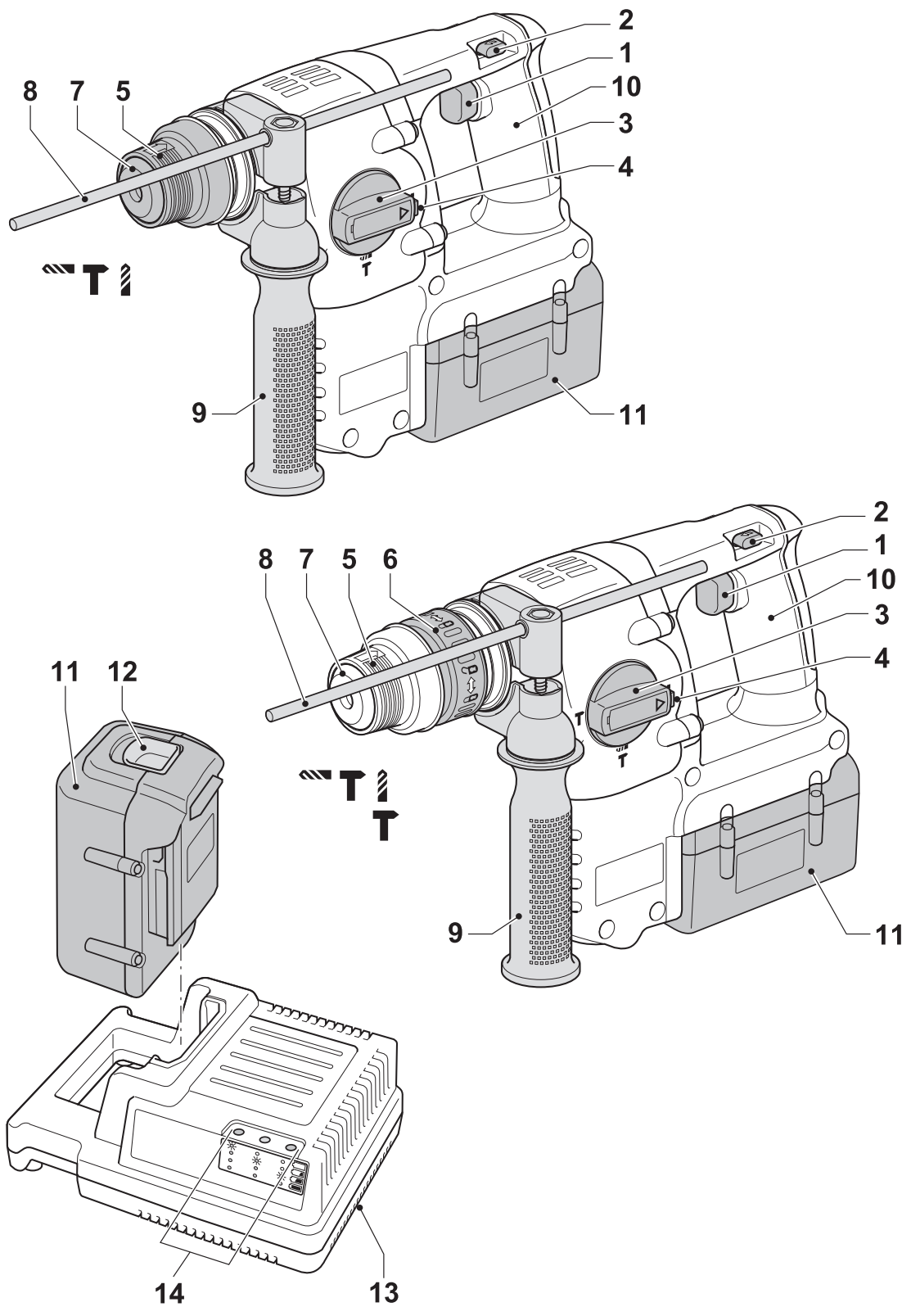
599111-84 SK

**DC228**

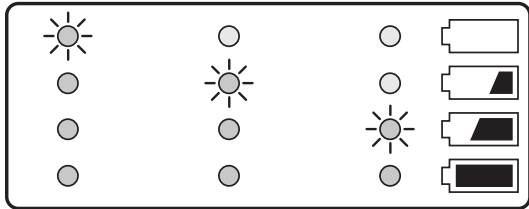
**DC229**

**DC232**

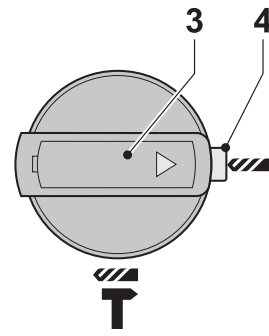
**DC234**



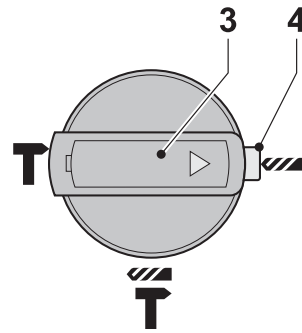
**A**



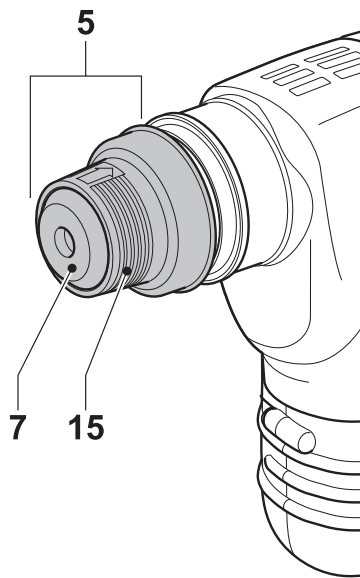
**B**



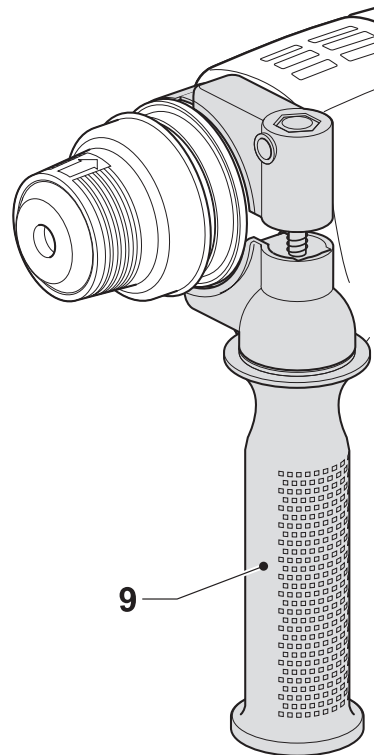
**C1**



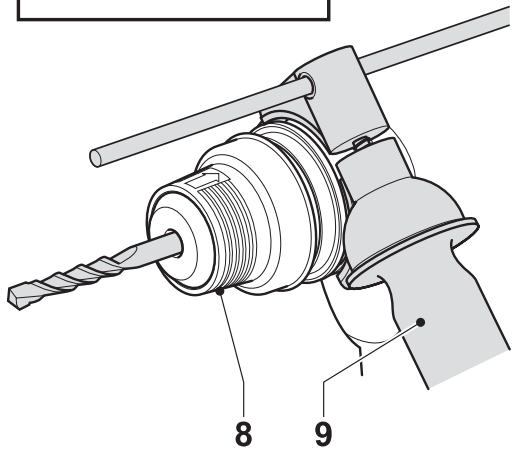
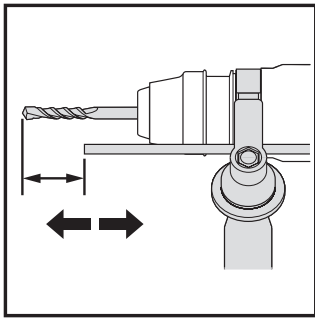
**C2**



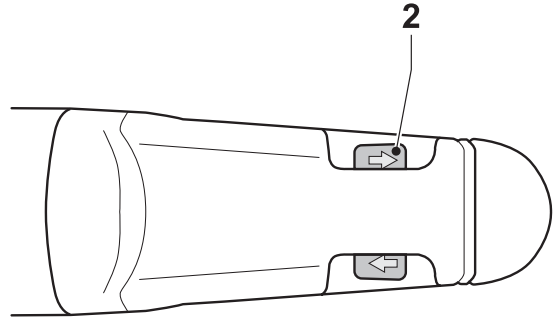
**D**



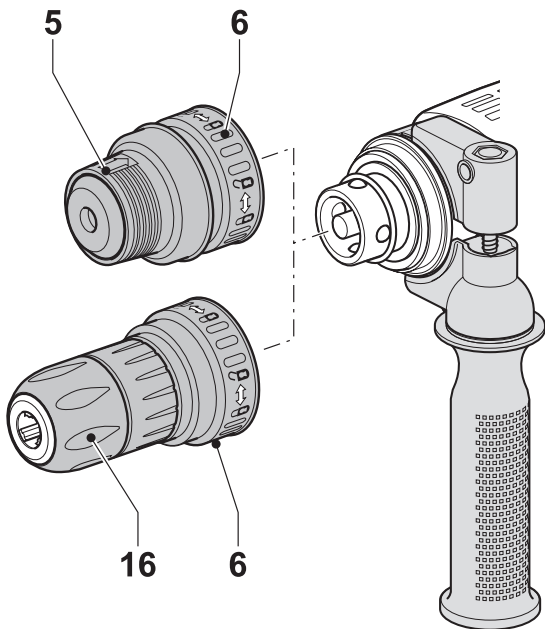
**E**



**F**



**G**



**H**

# AKUMULÁTOROVÉ KOMBINOVANÉ KLADIVÁ AKUMULÁTOROVÉ KOMBINOVANÉ KLADIVÁ DC228 / DC229 / DC232 / DC234

## Blahoželáme Vám!

Zvolili ste si náradie spoločnosti DEWALT. Roky skúseností, dôkladný vývoj výrobkov a inovácie vytvorili zo spoločnosti DEWALT jedného z najspoľahlivejších partnerov pre užívateľov profesionálneho elektrického náradia.

## Technické údaje

		DC228	DC229	DC232	DC234
Napätie zdroja	V	28	28	36	36
Otáčky naprázdno	min <sup>-1</sup>	0 - 1 150	0 - 1 150	0 - 1 150	0 - 1 150
Otáčky pri záťaži	min <sup>-1</sup>	0 - 850	0 - 850	0 - 850	0 - 850
Energia úderu	J	2,5	2,5	2,5	2,5
Max. priemer otvoru pri vŕtaní do ocele/dreva/betónu	mm	13 / 30 / 24	13 / 30 / 24	13 / 30 / 24	13 / 30 / 24
Držiak nástrojov		SDS-plus®	SDS-plus®	SDS-plus®	SDS-plus®
Priemer upínacej stopky	mm	54	54	54	54
Hmotnosť (bez akumulátora)	kg	2,4	2,6	2,5	2,7

Akumulátory		DE9280	DE9360
Napätie zdroja	V	28	36
Kapacita	Ah	2,2	2,2
Hmotnosť	kg	0,92	1,0

Nabíjačka		DE9000
Napätie v sieti	V	230
Približná doba nabíjania	min	60
Hmotnosť	kg	0,9

### Poistky:

náradie 230 V 10 A v napájacej sieti

## Popis: Bezpečnostné pokyny

Nižšie uvedený popis opisuje stupeň závažnosti každého označenia. Prečítajte si pozorne návod na obsluhu a venujte pozornosť týmto symbolom.



**NEBEZPEČENSTVO:** Označuje bezprostredne hroziacu rizikovú situáciu, ktorá **povedie** k spôsobeniu **vážneho alebo smrteľného zranenia** v prípade, že sa tomu nezabráni.



**VAROVANIE:** Označuje možné hroziace nebezpečenstvo ktoré, v prípade nedodržania, **môže spôsobiť smrť alebo vážne zranenie**.



**UPOZORNENIE:** Označuje potenciálne hroziacu rizikovú situáciu, ktorá **môže viesť** k spôsobeniu **ľahkého alebo stredne vážneho zranenia** v prípade, že sa tomu nezabráni.



**UPOZORNENIE:** Ak nie je použitý výstražný symbol, označuje potenciálne hroziacu rizikovú situáciu, ktorá **môže viesť** k spôsobeniu **hmotných škod** v prípade, že sa tomu nezabráni.

Upozorňuje na riziko úrazu spôsobeného elektrickým prúdom.



Upozorňuje na riziko vzniku požiaru.

## ES Prehlásenie o zhode v rámci EÚ



### DC228 / DC229 / DC232 / DC234

Spoločnosť DEWALT vyhlasuje, že tieto elektrické náradia spĺňajú nasledujúce bezpečnostné normy a nariadenia: 98/37/EC, 89/336/EEC, 86/188/EEC, 2006/95/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-6, EN 55014-2, EN 55014-1.

		DC228	DC229	DC232	DC234
$L_{pA}$ (akustický tlak)	dB(A)	82	82	81	82
$K_{pA}$ (odchýlka akustického tlaku)	dB(A)	2,0	2,0	2,4	1,9
$L_{WA}$ (akustický výkon)	dB(A)	96	95	95	96
$K_{WA}$ (odchýlka akustického výkonu)	dB(A)	2,3	2,4	2,4	1,9

Celková úroveň vibrácií (priestorový vektorový súčet) podľa normy EN 60745:

Vibrácie prenášané					
na obsluhu (RMS)	$m/s^2$	7,6	8,1	7,6	8,2
Odchýlka K	$m/s^2$	1,5	1,5	1,5	1,5

Deklarovaná úroveň vibrácií bola meraná v súlade so štandardnou skúšobnou metódou podľa normy EN60745 a môže sa použiť na porovnanie jednotlivých náradí medzi sebou.

Deklarovaná úroveň vibrácií môže byť tiež použitá na predbežné stanovenie doby práce s týmto výrobkom.



**VAROVANIE:** Úroveň vibrácií pri aktuálnom použití elektrického náradia sa môže od deklarovanej úrovne vibrácií líšiť v závislosti od spôsobu použitia výrobku. To môže viesť k významnému podceneniu následkov vplyvu vibrácií, pokiaľ sa náradie takýmto spôsobom pravidelne používa.

Do odhadovanej doby, kedy je obsluha v priebehu doby práce vystavená vibráciám, je treba do výpočtu zahrnúť taktiež dobu, počas ktorej je náradie vypnuté a dobu, kedy ide naprázdno.

Týmto spôsobom sa môže účinok danej úrovne vibrácií behom pracovnej doby značne znížiť.

### DE9000

Spoločnosť DEWALT prehlasuje, že táto nabíjačka spĺňa požiadavky nasledujúcich noriem: 89/336/EEC, 2002/95/EC, 2006/95/EC, EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 60336, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Ak chcete získať podrobnejšie informácie, kontaktujte prosím spoločnosť DEWALT na dole uvedenej adrese alebo na adrese uvedenej na konci tohto návodu.

Technický a vývojový riaditeľ  
Horst Grossmann

DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11  
D-65510, Idstein, Germany  
05/2007



**VAROVANIE:** Ak chcete znížiť riziko spôsobenia úrazu, prečítajte si návod na použitie.

## Všeobecné bezpečnostné pokyny



**VAROVANIE!** Pozorne si prečítajte všetky bezpečnostné varovania a pokyny. Nedodržanie nižšie uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, vznik požiaru alebo vážne poranenie.

Termín „elektrické náradie“ uvádzaný v nižšie uvedených varovaniach označuje náradie napájané z elektrickej siete alebo pomocou akumulátora.

## **VŠETKY BEZPEČNOSTNÉ VAROVANIA A POKYNY SI USCHOVAJTE PRE PRÍPADNÉ ĎALŠIE POUŽITIE.**

### **1 BEZPEČNOSŤ NA PRACOVISKU**

- a) **Pracovný priestor udržujte čistý a dobre osvetlený.** Preplnený a neosvetlený pracovný priestor môže viesť k spôsobeniu úrazu.
- b) **Nepracuje s elektrickým náradím vo výbušnom prostredí, ako je prostredie s horľavými kvapalinami, plynmi alebo s výbušným prachom.** Elektrické náradie je zdrojom iskrenia, čo môže viesť k zapáleniu prachu alebo výparov.
- c) **Pri práci s elektrickým náradím dbajte na to, aby sa do jeho blízkosti nedostali deti a okolo stojace osoby.** Rozptyľovanie môže spôsobiť stratu kontroly nad náradím.

### **2 ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ**

- a) **Zástrčka prívodného kábla musí zodpovedať zásuvke. Nikdy akýmkoľvek spôsobom zástrčku neupravujte. Pri náradí, ktoré je chránené uzemnením nepoužívajte akékoľvek redukcie zástrčiek.** Neupravované zástrčky a zodpovedajúce zásuvky znižujú riziko vzniku úrazu elektrickým prúdom.
- b) **Vyvarujte sa dotyku s uzemnenými plochami ako je potrubie, radiátory, sporáky a chladničky.** Pri uzemnení Vášho tela vzrastá riziko úrazu elektrickým prúdom.
- c) **Nevystavujte náradie dažďu alebo vlhku.** Pokiaľ do náradia vnikne voda, zvýši sa riziko úrazu elektrickým prúdom.
- d) **S prívodným káblom zaobchádzajte opatrne. Nikdy nepoužívajte prívodný kábel na prenášanie náradia, na jeho posúvanie a pri odpájaní náradia od elektrickej siete za neho neťahajte. Zabráňte kontaktu kábla s horúcimi, masnými a ostrými predmetmi a pohyblivými časťami náradia.** Poškodený alebo zapletený prívodný kábel zvyšuje riziko vzniku úrazu elektrickým prúdom.
- e) **Ak pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte predlžovací kábel určený na vonkajšie použitie.** Použitie prívodného kábla vhodného pre vonkajšie prostredie znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

- f) **Pri práci s elektrickým náradím vo vlhkom prostredí je nevyhnutné používať prúdový chránič (RCD).** Použitie prúdového chrániča RCD znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

### **3 BEZPEČNOSŤ OSÔB**

- a) **Zostaňte stále pozorní, sledujte, čo robíte a pri práci s elektrickým náradím premýšľajte. S náradím nepracujte, pokiaľ ste unavení alebo pokiaľ ste pod vplyvom omamných látok, alkoholu alebo liekov.** Chvíľková nepozornosť pri práci s týmto náradím môže privodiť vážne zranenie.
- b) **Používajte prostriedky na ochranu osôb. Vždy používajte prostriedky na ochranu zraku.** Ochranné prostriedky, ako respirátor, nekĺzavá pracovná obuv, pokrývka hlavy a chrániče sluchu znižujú riziko poranenia osôb.
- c) **Zabráňte náhodnému zapnutiu.** Pred pripojením k zdroju napätia alebo pred vložením akumulátora a pred zdvihnutím alebo prenášaním náradia skontrolujte, či je hlavný vypínač vypnutý. Prenášanie elektrického náradia s prstom na hlavnom vypínači alebo pripojenie prívodného kábla k elektrickej sieti, pokiaľ je hlavný vypínač náradia v zapnutej polohe, môže viesť k spôsobeniu úrazu.
- d) **Pred zapnutím náradia sa vždy uistite, či nie sú v jeho blízkosti kľúče alebo nastavovacie prípravky.** Kľúče alebo nastavovacie prípravky zabudnuté na pohyblivých častiach náradia môžu viesť k spôsobeniu úrazu.
- e) **Neprekážajte sami sebe. Pri práci vždy udržujte vhodný a pevný postoj.** To umožní lepšiu ovládateľnosť náradia v neočakávaných situáciách.
- f) **Vhodne sa obliekajte. Nenoste voľný odev alebo šperky. Dbajte na to, aby sa Vaše vlasy, odev alebo rukavice nedostali do nebezpečnej blízkosti pohyblivých častí.** Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť pohyblivými dielmi zachytené.
- g) **Pokiaľ je zariadenie vybavené adaptérom na pripojenie zariadení na zachytávanie prachu, zaistite jeho správne pripojenie a riadne fungovanie.** Použitie týchto zariadení môže znížiť nebezpečenstvo týkajúce sa prachu.

#### 4 POUŽITIE ELEKTRICKÉHO NÁRADIA A JEHO ÚDRŽBA

- a) **Elektrické náradie nepreťažujte. Používajte správny typ náradia pre Vašu prácu.** Náradie bude pracovať lepšie a bezpečnejšie, ak sa bude používať vo výkonnostnom rozsahu, pre ktorý bolo určené.
- b) **Ak nejde hlavný vypínač náradia zapnúť a vypnúť, s náradím nepracujte.** Akékoľvek náradie s nefunkčným hlavným vypínačom je nebezpečné a musí byť opravené.
- c) **Pred výmenou akýchkoľvek častí, príslušenstva či iných pripojených súčastí, pred prevádzkaním servisu alebo pokiaľ náradie nepoužívate, odpojte ho od elektrickej siete a / alebo vyberte akumulátor.** Tieto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko náhodného zapnutia náradia.
- d) **Ak náradie nepoužívate, uložte ho mimo dosahu detí a zabráňte nepovolným osobám neoboznámeným s obsluhou náradia alebo s týmto návodom, aby s náradím pracovali.** Elektrické náradie je v rukách nekvalifikovanej obsluhy nebezpečné.
- e) **Údržba elektrického náradia. Skontrolujte vychýlenie či zaseknutie pohyblivých častí, poškodenie jednotlivých dielov a iné okolnosti, ktoré môžu mať vplyv na chod náradia. Pokiaľ je náradie poškodené, nechajte ho opraviť.** Mnoho nehôd vzniká v dôsledku nedostatočnej údržby náradia.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Riadne udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zanášajú a lepšie sa ovládajú.
- g) **Náradie a príslušenstvo používajte podľa týchto pokynov a spôsobom určeným daným typom náradia, berte do úvahy prevádzkové podmienky a prácu, ktorú je nutné vykonať.** Použitie náradia na iné účely, než na aké je určené, môže byť nebezpečné.

#### 5 POUŽITIE AKUMULÁTOROVÉHO NÁRADIA A JEHO ÚDRŽBA

- a) **Pred vložením akumulátora do náradia sa uistite, či je hlavný vypínač vo vypnutej polohe.** Vloženie akumulátora do elektrického náradia, pokiaľ je hlavný

vypínač v zapnutej polohe, môže spôsobiť nehodu.

- b) **Nabíjajte iba v nabíjačke určenej výrobcom.** Nabíjačka vhodná pre jeden typ akumulátora môže pri vložení iného nevhodného akumulátora spôsobiť vznik požiaru.
- c) **Používajte výhradne akumulátory odporúčené výrobcom náradia.** Použitie iných typov akumulátorov môže vytvárať riziko spôsobenia požiaru alebo vzniku zranení.
- d) **Pokiaľ akumulátor nepoužívate, skladujte ho v bezpečnej vzdialenosti od kovových predmetov ako sú kancelárske spony, mince, kľúče, klince, skrutky a iné drobné kovové predmety, ktoré by mohli skratovať kontakty akumulátora.** Skrat oboch svoriek kontaktov akumulátora môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.
- e) **V nevhodných podmienkach môže z akumulátora unikať kvapalina. Vyvarujte sa kontaktu s touto kvapalinou. Pokiaľ prídete s kvapalinou náhodne do styku, zasiahnuté miesto omyte vodou. Pri zasiahnutí očí zasiahnuté miesto omyte a vyhľadajte lekársku pomoc.** Unikajúca kvapalina z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.

#### 6 OPRAVY

- a) **Zverte opravu Vášho náradia iba osobe s príslušnou kvalifikáciou, ktorá bude používať výhradne originálne náhradné diely.** Tak zaistíte bezpečný chod náradia.

#### Ďalšie bezpečnostné pokyny pre kombinované kladivá

- **Používajte ochranu sluchu.** Nadmerná hlučnosť môže spôsobiť stratu sluchu.
- **Používajte prídavné rukoväte dodávané s náradím.** Strata kontroly nad náradím môže viesť k úrazu.
- **Odporúčame použiť respirátor.**

#### Ostatné riziká

Pri práci s kombinovanými kladivami vznikajú nasledovné riziká:

- Poranenia spôsobené kontaktom s rotujúcimi alebo rozpálenými časťami náradia Napriek dodržiavaniu bezpečnostných opatrení a používaniu ochranných pomôcok sa nedajú tieto riziká celkom vylúčiť.



Medzi tieto riziká patrí:

- Poškodenie sluchu.
- Riziko privretia prstov pri výmene príslušenstva.
- Zdravotné riziká spôsobené vdychovaním prachu zvířeného pri práci s betónom a/alebo murivom.

### Ďalšie bezpečnostné pokyny pre akumulátory a nabíjačky

- Pred vloženíím akumulátora do nabíjačky sa uistite, či je čistá a suchá.
- Pri prenášaní nikdy nedržte nabíjačku za prírodný kábel. Nikdy neťahajte za prírodný kábel pri jeho odpájaní zo zásuvky. Kábel nekladte tak, aby prechádzal cez ostré hrany alebo horúce a mastné povrchy.
- Zverte výmenu zničených alebo iných poškodených dielov autorizovanému servisu DEWALT. Nikdy nerobte opravy náradia sami.
- Nepracujte s nabíjačkou v podmienkach s vysokou vlhkosťou.
- Nepokúšajte sa nabíjať vlhké akumulátory.
- Nikdy sa nepokúšajte z akéhokoľvek dôvodu akumulátory rozoberať.
- Nabíjajte iba akumulátory s menovitými hodnotami uvedenými v tomto návode. Nepokúšajte sa nabíjať akumulátory, ktoré nie sú určené na nabíjanie.
- Pri likvidácii akumulátora sa vždy riadte pokynmi, ktoré sú uvedené na konci tohto návodu.
- Ak sa nabíjačky a akumulátory nepoužívajú, musia byť uskladnené na suchom mieste a musia byť tiež vhodne zabezpečené mimo dosahu detí.

### Preprava

Akumulátory DEWALT typu Li-Ion prechádzajú nevyhnutným testovaním (UN Manual of Tests and Criteria - ST/SG/AC.10/11/ Rev.3 Časť III, odstavec 38.3) tak, ako sa odporúča v smerniciach pre prepravu nebezpečných výrobkov (Recommendations on the Transport of Dangerous Goods).

- Akumulátory majú účinnú ochranu pred vnútorným pretlakom a skratovaním kontaktov.
- Ako prevencia pred násilným roztrhnutím a pred nebezpečným spätným prúdom boli prevedené príslušné merania.
- Zodpovedajúci obsah lítia je pod úrovňou povolených hodnôt.

Li-Ionové akumulátory DEWALT nespádajú pod národné a medzinárodné predpisy týkajúce sa nebezpečného tovaru. Tieto predpisy budú však platiť, ak sa prepravuje niekoľko akumulátorov súčasne.

- Uistite sa, či sú akumulátory zabalené v súlade s predpismi pre nebezpečné výrobky, ako je spomenuté vyššie, na ochranu pred skratom.

### Štítky na nabíjačke a akumulátore

Okrem piktogramov uvedených v tomto návode môžu štítky na nabíjačke a akumulátore obsahovať nasledujúce piktogramy:



Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu



Doba nabíjania je uvedená v technických údajoch.



Zabráňte styku s vodou



Nezasahujte s vodivými predmetmi



Poškodené akumulátory nenabíjajte



Poškodené nabíjačky nepoužívajte



Nabíjajte iba v rozmedzí teplôt od 4 °C až do 40 °C.



Poškodené káble ihneď vymeňte.



Porucha nabíjačky



Porucha akumulátora



Likvidáciu akumulátora prevádzajte tak, aby nedošlo k ohrozeniu životného prostredia.



Akumulátor nespáľujte



Nabíjajte iba v určených nabíjačkách DEWALT

### Obsah balenia

Balenie obsahuje:

- 1 Akumulátorové kombinované kladivo
- 1 Bočnú rukoväť
- 1 Nastaviteľný hĺbkový doraz

- 1 Rýchloupevňovacie skľučovadlo (DC229 / DC234)
- 1 Akumulátor (DC228 / DC229 / DC232K / DC234K)
- 2 Akumulátory (DC229KL / DC232KL / DC234KL)
- 1 Nabíjačku
- 1 Kufrík (iba pri modeli K)
- 1 Návod na použitie
- 1 Výkresovú dokumentáciu

Poznámka: Modely N neobsahujú v balení akumulátory a nabíjačku.

- Skontrolujte, či počas prepravy nedošlo k poškodeniu náradia, jeho častí alebo príslušenstva.
- Pred použitím náradia si dôkladne prečítajte návod na obsluhu.

## Popis (obr. A)



**VAROVANIE:** Nikdy neprevádzajte žiadne úpravy elektrického náradia a jeho súčastí. Mohlo by dôjsť k jeho poškodeniu alebo k poraneniu osôb.

## POUŽITIE VÝROBKU

Vaše akumulátorové kombinované kladivá DC228 / DC232 sú určené na profesionálne vŕtanie, vŕtanie s príklepom a skrutkovanie.

Vaše akumulátorové kombinované kladivá DC229 / DC234 sú určené na profesionálne vŕtanie, vŕtanie s príklepom a skrutkovanie, rovnako i na ľahké sekание.

**NEPOUŽÍVAJTE** ich vo vlhkom protredí alebo v prostredí s výskytom horľavých kvapalín a plynov.

Tieto kombinované vŕtacie kladivá pre náročné použitie sú profesionálnym elektrickým náradím.

**ZABRÁŇTE** deťom, aby sa s týmto náradím dostali do kontaktu. Ak používajú toto náradie neskúsené osoby, musí sa zaistiť odborný dozor.

- 1 Vypínač s reguláciou otáčok
- 2 Prepínač pravého a ľavého chodu
- 3 Volič režimu
- 4 Bezpečnostná poistka
- 5 Držiak nástroja
- 6 Zaisťovacia objímka
- 7 Prachový kryt
- 8 Nastaviteľný hĺbkový doraz
- 9 Bočná rukoväť
- 10 Rukoväť
- 11 Akumulátory

## Nabíjačka

Vo Vašej nabíjačke DE9000 sa môžu nabíjať akumulátory DEWALT typu Li-Ion s napájacím napätím 36 V (DE9360) a 28 V (DE9280) s kapacitou 2,2 Ah.

- 11 Akumulátory
- 12 Uvoľňovacie tlačidlo
- 13 Nabíjačka
- 14 Indikátory nabíjania (červené)

## Ochrana pred preťažením

V prípade zaseknutia vrtáku je pohon hriadeľa vŕtačky prerušený. S ohľadom na výsledné sily vždy držte náradie oboma rukami a zaujmite pevný postoj.

## Brzdíaci mechanizmus

Po uvoľnení stlačení vypínača s reguláciou otáčok je otáčanie hriadeľa okamžite zastavené.

## Aktívna regulácia vibrácií

Aktívna regulácia vibrácií neutralizuje vibrácie vznikajúce použitím príklepového mechanizmu kladiva. Zníženie vibrácií prenášaných na ruky a paže obsluhy umožňuje pohodlnejšie a dlhodobejšie použitie náradia a predlžuje tiež prevádzkovú životnosť náradia. Pokiaľ sa náradie používa, vibračné sily sú vyrovnávané pomocou pružne uloženého mechanizmu. Tento tlmiaci účinok je možné pocítiť, pokiaľ je na náradie vyvíjaný tlak. Uistite sa, či je pružina v zábere a či nie je príliš tuhá. Mechanizmus by mal byť v „plávajúcej“ polohe.

## Elektrická bezpečnosť

Elektromotor bol skonštruovaný len pre jedno napätie. Vždy skontrolujte, či napätie zdroja zodpovedá napätiu na výkonovom štítiku náradia. Uistite sa, či hodnota napätia Vašej nabíjačky zodpovedá hodnote napätia v elektrickej sieti.



Vaša nabíjačka DEWALT je chránená dvojitou izoláciou v súlade s normou EN 60335.

## Použitie predlžovacieho kábla

Pokiaľ to nie je nevyhnutné, predlžovací kábel nepoužívajte. Používajte schválený predlžovací kábel vhodný pre Vašu nabíjačku (viď technické údaje). Minimálny prierez vodiča je 1 mm<sup>2</sup> a maximálna dĺžka je 30 m.

## Montáž a nastavenie



**VAROVANIE:** Pred prevádzaním montáže a nastavenia vždy vyberte akumulátor.



**VAROVANIE:** Pred vložením alebo vybratím akumulátora náradie vždy vypnite.



**VAROVANIE:** Používajte iba akumulátory a nabíjačky DEWALT.

### Nasadenie a vybratie akumulátora (obr. A)

- Akumulátor (11) nasadíte tak, že ho zarovnáte s miestom jeho uloženia na náradí. Nasuňte akumulátor do jeho výrezu na náradí a zatlačte naň tak, aby došlo k jeho zacvaknutiu v správnej polohe.
- Ak chcete akumulátor vybrať, stlačte uvoľňovacie tlačidlo (12) a súčasne akumulátor vytiahnite z lôžka.

### Nabíjanie akumulátora (obr. A a B)

Pred nabíjaním akumulátora vždy skontrolujte napätie v zásuvke. Pokiaľ je zásuvka pod prúdom, ale akumulátor nie je možné nabiť, zverte opravu Vašej nabíjačky autorizovanému servisu DEWALT.

Behom nabíjania môže dochádzať k zahrievaniu nabíjačky i akumulátora. Tento jav je obvyklý a neznamenaá žiadnu poruchu.



**UPOZORNENIE:** Nenabíjajte akumulátor, pokiaľ okolitá teplota klesne pod 4°C alebo presiahne 40°C. Odporúčená teplota prostredia pre nabíjanie: približne 24 °C.

- Ak chcete akumulátor (11) nabiť, vložte ho do nabíjačky (13) spôsobom znázorneným na obrázku a zapnite nabíjačku. Uistite sa, či je akumulátor v nabíjačke riadne usadený. Červené indikátory nabíjania (14) budú blikať v závislosti od stavu nabitia akumulátora. Po skončení nabíjania začnú indikátory trvalo svietiť. Nabíjačka bude automaticky prepnutá do udržiavacieho režimu.
- Akumulátor sa môže z nabíjačky kedykoľvek vybrať alebo sa môže ľubovoľne dlhú dobu ponechať v nabíjačke.
- Pokiaľ sa počas nabíjania objavia ťažkosti, červené indikátory nabíjania začnú rýchlo blikať. Akumulátor vyberte a znovu vložte

do nabíjačky alebo skúste použiť iný akumulátor. Pokiaľ nebude možné nabiť i iný akumulátor, nechajte nabíjačku otestovať v autorizovanom servise DEWALT.

- Pokiaľ sa v nabíjačke vyskytne porucha, červené indikátory nabíjania začnú rýchlo blikať v poradí raz krátko a raz dlho. Zverte opravu nabíjačky autorizovanému servisu.
- Pri pripojení nabíjačky k zdrojom napätia, ako sú generátory alebo striedače napätia, červené indikátory nabíjania (14) môžu začať súčasne blikať; bude dochádzať k dvom rýchlym bliknutiam, po ktorých bude nasledovať pauza. Takto sa indikujú iba dočasné problémy zdroja napätia. Nabíjačka sa automaticky prepojí späť na normálnu prevádzku.

### Priebeh nabíjania (obr. B)

Stav nabitia akumulátora je podrobne popísaný v tabuľke nižšie.

#### Stav nabitia

1 kontrolka bliká	< 33%
1 kontrolka bliká, 1 kontrolka svieti	33 - 66%
1 kontrolka bliká, 2 kontrolky svietia	66 - 99%
3 kontrolky svietia	100%

### Automatické oživenie

- Režim automatického oživenia prevedie vyrovnanie jednotlivých článkov akumulátora podľa ich maximálnej kapacity. Oživenie akumulátora by malo byť prevedené každý týždeň alebo v prípade, keď akumulátor nepodáva rovnaký výkon.
- Oživenie akumulátora prevediete tak, že ho obvyklým spôsobom vložíte do nabíjačky. Akumulátor ponechajte v nabíjačke aspoň 8 hodín.

### Odloženie nabíjania - zahriaty / studený akumulátor

Pokiaľ nabíjačka detekuje, že je akumulátor príliš zahriaty alebo studený, automaticky spustí funkciu odloženia nabíjania a pozastaví proces nabíjania do doby, než akumulátor dosiahne primeranú teplotu. Potom bude nabíjačka automaticky pokračovať v nabíjaní. Táto funkcia zaisť maximálnu životnosť akumulátora.

### Ochrana pred úplným vybitím

Pokiaľ je akumulátor v náradí, je chránený pred úplným vybitím.

## Voľba pracovného režimu (obr. C1 a C2)

### DC228 / DC232 (obr. C1)

Náradie sa môže používať v nasledujúcich pracovných režimoch:



Vrtanie bez príklepu: pri skrutkovaní a vrtaní do kovu, dreva a plastov.



Vrtanie s príklepom: pri vrtaní do betónu a muriva.

### DC229 / DC234 (obr. C2)

Náradie sa môže používať v nasledujúcich pracovných režimoch:



Vrtanie bez príklepu: pri skrutkovaní a vrtaní do kovu, dreva a plastov.



Vrtanie s príklepom: pri vrtaní do betónu a muriva.



Len príklep: pre ľahké sekacie.

- Prevádzkový režim zvolíte stlačením bezpečnostného tlačidla (4) a otočením voliča režimu (3) do polohy, v ktorej smeruje na symbol požadovaného režimu.
- Uvoľnite bezpečnostné tlačidlo a skontrolujte, či je volič režimov zaistený v zvolenej polohe.



**VAROVANIE:** Nemeňte režim počas chodu náradia.

## Vloženie a vybratie príslušenstva SDS-plus(obr. D)

Toto kombinované kladivo používa príslušenstvo SDS-plus (viď prierez upínacej stopky vrtáku SDS-plus na obrázku D).

- Čistite a mažte upínicu stopky vrtáku.
- Vložte do držiaku nástrojov upínicu stopku nástroja (5).
- Zasuňte nástroj a zľahka s ním otočte, aby došlo k jeho zapadnutiu do drážok.
- Zaťahajte za pracovný nástroj a uistite sa, či je správne zaistený. Funkcia príklepu vyžaduje, aby sa nástroj po zaistení v držiaku mohol pohybovať v axiálnom smere v rozmedzí niekoľkých centimetrov.
- Ak chcete nástroj vybrať, zatiahnite objímku (15) dozadu a nástroj vytiahnite.

## Upevnenie bočnej rukoväte (obr. E)

Bočnú rukoväť (9) je možné uchytiť tak, aby vyhovovala pravákom i ľavákom.



**VAROVANIE:** Náradie používajte vždy s riadne pripevnenou bočnou rukoväťou.

- Bočnú rukoväť povolte.
- Pre pravákov: nasuňte rukoväť na objímku za držiakom nástrojov tak, aby bola rukoväť vľavo.
- Pre ľavákov: nasuňte rukoväť na objímku za držiakom nástrojov tak, aby bola rukoväť vpravo.
- Bočnú rukoväť natočte do požadovanej polohy a dotiahnite ju.

## Nastavenie hĺbky vrtania (obr. F)

- Upnite do držiaku nástrojov požadovaný vrták.
- Uvoľnite bočnú rukoväť (9).
- Prevlečte nastaviteľný hĺbkový doraz (8) otvorom v bočnej rukoväti.
- Nastavte hĺbku vrtania podľa uvedeného obrázku.
- Dotiahnite bočnú rukoväť.

## Prepínač pravého a ľavého chodu (obr. G)

- Zatláčajte prepínač chodu (2) doľava, aby bolo nastavené otáčanie nástroja dopredu (otáčanie nástroja doprava). Viď šípky na náradí.
- Zatláčajte prepínač chodu (2) doľava, aby bolo nastavené otáčanie nástroja dozadu (otáčanie nástroja doľava).



**UPOZORNENIE:** Pred zmenou smeru chodu náradia vždy počkajte, pokiaľ sa motor celkom nezastaví.

## DC229 / DC234 - výmena držiaku nástrojov za skľučovadlo (obr. H)

- Otočte zaisťovacou objímku (6) do odistenej polohy a držiak nástroja (5) vytiahnite.
- Skľučovadlo (16) nasuňte na hriadeľ a otočte zaisťovacou objímku do zaistenej polohy.
- Pokiaľ chcete vymeniť skľučovadlo za držiak nástroja, najskôr rovnakým spôsobom vyberte skľučovadlo. Potom namontujte držiak nástroja takým spôsobom ako bolo namontované skľučovadlo.



**UPOZORNENIE:** Nikdy nepoužívajte štandardné skľučovadlá v režime vrtania s príklepom.

### Výmena prachového krytu (obr. D)

Protiprachový kryt (7) zabraňuje vnikaniu prachu do stroja. Opotrebovaný prachový kryt okamžite vymeňte.

- Zasuňte zaistovacia objímka (15) smerom dozadu a vyberte prachový kryt (7).
- Nainštalujte nový prachový kryt.
- Uvoľnite zaistovacia objímka držiaku nástroja.

### Návod na obsluhu



#### VAROVANIE:

- Vždy dodržujte bezpečnostné predpisy a príslušné nariadenia.
- Dávajte pozor na umiestnenie elektrického vedenia a potrubia.
- Vyvíjajte na obrobok iba ľahký tlak (asi 5 kg). Nadmerný tlak nielen že nezvýši rýchlosť vŕtania, ale výrazne ovplyvňuje výkon prístroja a znižuje jeho životnosť.
- Nevŕtajte príliš hlboko, aby nedošlo k poškodeniu prachového krytu. Vždy držte náradie pevne oboma rukami a zaujmite bezpečný postoj. Náradie používajte vždy s riadne pripevnenou bočnou rukoväťou.
- Ak nie je pracovný nástroj už dostatočne ostrý, použite nový pracovný nástroj.

#### Pred začatím práce:

- Uistite sa, či je akumulátor (celkom) nabitý.
- Uistite sa, či je akumulátor riadne usadený.

#### Zapnutie a vypnutie (obr. A)

- Ak chcete náradie zapnúť, stlačte hlavný vypínač (1). Otáčky náradia sú určené tlakom vyvíjaným na vypínač.
- Ak chcete náradie vypnúť, vypínač uvoľnite.
- Ak chcete náradie zaistiť, presuňte prepínač chodu (2) do strednej polohy.

#### Príklepové vŕtanie (obr. A)

- Nastavte volič režimu (3) do polohy „vŕtanie s príklepom“.
- Upnite vhodný vrták. Ak chcete dosiahnuť čo najlepšie výsledky, používajte vysoko kvalitné vrtáky s karbidovými hrotmi.
- Nastavte bočnú rukoväť (9) do požadovanej polohy.

- V prípade nutnosti nastavte hĺbku otvoru.
- Označte si miesto, kde bude vyvŕtaný otvor.
- Vrták umiestnite na značku a zapnite náradie.

#### Vŕtanie bez príklepu (obr. A)

- Nastavte volič režimu (3) do polohy „vŕtanie bez príklepu“.
- Podľa typu Vášho náradia postupujte podľa nasledujúcich pokynov:
  - Nasadenie adaptéra skľučovadla / zostavy skľučovadla (DC228/ DC232). Pre skľučovadlá štandardných rozmerov 10 alebo 13 mm sú k dispozícii špeciálne adaptéry SDS-plus so závitom, aby bolo možné použitie nástrojov s rovnou upínacou stopkou.
  - Vymeňte držiak nástrojov za skľučovadlo (DC229/DC234).
- Postupujte rovnakým spôsobom, ako pri vŕtaní s príklepom.



**UPOZORNENIE:** Nikdy nepoužívajte štandardné skľučovadlá v režime vŕtania s príklepom.

#### Skrutkovanie (obr. A)

- Nastavte volič režimu (3) do polohy „vŕtanie bez príklepu“.
- Zvoľte si smer otáčania.
- Podľa typu Vášho náradia postupujte podľa nasledujúcich pokynov:
  - Ak chcete použiť šesťhranné skrutkovacie násady, použite špeciálny adaptér SDS-plus® pre skrutkovanie (DC228 / DC232).
  - Vymeňte držiak nástrojov za skľučovadlo (DC229/DC234).
- Vložte do držiaka zodpovedajúci skrutkovací nástavec. Pri skrutkovaní skrutiek s plochou drážkou v hlave vždy používajte nástavec so zavádzacím púzdom.
- Zľahka stlačte vypínač s reguláciou otáčok (1), aby nedošlo k poškodeniu hlavy skrutky. Pri spätnom chode (otáčanie doľava) sa rýchlosť otáčok automaticky zníži, aby došlo k jednoduchému uvoľneniu skrutky.
- Pokiaľ je skrutka zarovnaná s povrchom obrobku, uvoľnite stlačenie vypínača s reguláciou otáčok, aby nedošlo k zarezaniu hlavy skrutky do obrobku.

## DC229/DC234 - Sekanie (obr. A)

- Nastavte volič režimu (3) do polohy „iba príklep“.
- Nasadte príslušný sekáč a skontrolujte, či je riadne zaistený.
- Nastavte bočnú rukoväť (9) do požadovanej polohy.
- Zapnite náradie a zahajte prácu.

Pri zmene režimu sekania na rotačný režim budete možno musieť krátko pretočiť motor, aby došlo k zapadnutiu prevodových koliesok prevodovky.



### VAROVANIE:

- Toto náradie nepoužívajte na miešanie alebo čerpanie ľahko horľavých alebo výbušných kvapalín (benzín, alkohol a pod.).
- Nepoužívajte náradie na miešanie horľavých kvapalín označených zodpovedajúcou etiketou.

## Doplnkové príslušenstvo



**VAROVANIE:** Iné príslušenstvo, než je príslušenstvo ponúkané spoločnosťou DEWALT, nebolo s týmto výrobkom testované. Preto by mohlo byť použitie takého príslušenstva s týmto náradím veľmi nebezpečné. Ak chcete znížiť riziko zranenia, používajte s týmto náradím iba príslušenstvo odporučené spoločnosťou DEWALT.

Ako doplnkové príslušenstvo je možné dokúpiť rôzne typy vrtákov a sekáčov SDS-plus®.

Ďalšie podrobnosti týkajúce sa príslušenstva získate u svojho značkového predajcu.

## Údržba

Vaše elektrické náradie DEWALT bolo skonštruované tak, aby pracovalo čo najdlhšie s minimálnymi nárokmi na údržbu. Predpokladom dlhodobej bezproblémovej funkcie náradia je jeho pravidelné čistenie a starostlivosť.

- Toto náradie nemá žiadne diely, ktoré by si mohol používateľ opraviť sám. Po približne 40 hodinách prevádzky odneste náradie do autorizovaného servisu DEWALT. Pokiaľ sa vyskytnú problémy ešte pred uplynutím tejto doby, kontaktujte autorizovaný servis DEWALT.



## Mazanie

Vaše elektrické náradie nevyžaduje žiadne ďalšie mazanie. Používané príslušenstvo a prídavné zariadenia sa musia pravidelne mazať v okolí uchytienia SDS-plus®.



## Čistenie



### VAROVANIE:

- Nabíjačku pred čistením krytov mäkkou handričkou odpojte od siete.
- Pred čistením z náradia vyberte akumulátor.
- Udržujte čisté ventilačné drážky a plastový kryt pravidelne čistite mäkkou tkaninou.

## Ochrana životného prostredia



Triedený odpad. Tento prístroj nesmie byť vyhodený do bežného domového odpadu.

Ak raz už nebudete Váš výrobok DEWALT potrebovať alebo ak sa opotrebuje a už ho nebudete môcť používať, nelikvidujte ho spolu s domovým odpadom. Zlikvidujte tento prístroj v triedenom odpade.



Triedený odpad umožňuje recykláciu a opätovné využitie použitých výrobkov a obalových materiálov. Opätovné použitie recyklovaných materiálov pomáha zabrániť znečisteniu životného prostredia a znižuje dopyt po nových surovinách.

Miestne predpisy môžu upravovať spôsob likvidácie domácich elektrických spotrebičov v miestnych zberniach alebo v mieste nákupu výrobku.

Spoločnosť DEWALT poskytuje možnosť zberu a recyklácie svojich výrobkov po skončení ich životnosti. Ak chcete využiť výhody tejto služby, odovzdajte prosím Vaše náradie akémukoľvek autorizovanému zástupcovi servisu, ktorý náradie odoberie a zaistí jeho recykláciu.

Miesto Vašej najbližšej servisnej pobočky DEWALT nájdete na príslušnej adrese uvedenej na zadnej strane tohto návodu. Zoznam servisných stredísk DEWALT a podrobnosti o popredajnom servise nájdete taktiež na internetovej adrese: **[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**



### **Akumulátory**

Pokiaľ akumulátor prestane dodávať dostatočný výkon, musí byť nabitý. Po ukončení jeho životnosti preveďte jeho likvidáciu tak, aby nedošlo k ohrozeniu životného prostredia:

- Nechajte náradie v chode, pokiaľ nedôjde k úplnému vybitiu akumulátora a potom ho vyberte z náradia.
- Li-Ionové články sú recyklovateľné. Odovzdajte ich prosím dodávateľovi alebo v miestnej recyklačnej stanici. Zhromaždené akumulátory budú vhodne zlikvidované alebo recyklované.

## Politika našich služieb zákazníkom

Spokojnosť zákazníka s výrobkom a servisom je náš najvyšší cieľ. Kedykoľvek budete potrebovať radu či pomoc, obráťte sa s dôverou na náš najbližší servis DEWALT, kde Vám vyškolený personál poskytne naše služby na najvyššej úrovni.

## Záruka DEWALT

Blahoželáme Vám k zakúpeniu tohto vysoko kvalitného výrobku DEWALT. Náš záväzok ku kvalite zahŕňa v sebe samozrejme tiež naše služby zákazníkom. Preto ponúkame záručnú dobu ďaleko presahujúcu minimálne požiadavky vyplývajúce zo zákona.

Kvalita tohto prístroja nám umožňuje ponúknuť Vám 30 dní záruku výmeny. Ak sa objaví v priebehu 30 dní od zakúpenia náradia akýkoľvek nedostatok podliehajúci záruke, bude Vám u Vášho obchodníka náradie vymenené za nové. Vďaka 1 ročnej záruke istoty máte nárok po dobu 1 roka od zakúpenia prístroja na bezplatné prehliadky v autorizovanom servise DEWALT. Zárukou kvality firma DEWALT garantuje počas trvania záručnej doby (24 mesiacov pri nákupe pre priamu osobnú spotrebu, 12 mesiacov pri nákupe pre osobnú a podnikateľskú činnosť) bezplatné odstránenie akejkoľvek materiálnej alebo výrobnnej chyby za nasledovných podmienok:

- Prístroj bude dopravený (spolu s originálnym záručným listom DEWALT a s dokladom o nákupe), do jedného z poverených servisných stredísk DEWALT, ktoré sú autorizované na vykonávanie záručných opráv.
- Prístroj bol používaný iba s originálnym príslušenstvom alebo prídavnými zariadeniami a príslušenstvom BBW či Piranha, ktoré je vyslovene odporúčané ako vhodné na použitie spolu s prístrojom DEWALT.
- Prístroj bol používaný a udržiavaný v súlade s návodom na obsluhu.
- Motor prístroja nebol preťažovaný a nie sú badateľné žiadne známky poškodenia vonkajšími vplyvmi.
- Do prístroja nebolo zasahované nepovolanou osobou. Osoby povolané tvoria personál poverených servisných stredísk DEWALT, ktoré sú autorizované na vykonávanie záručných opráv.

zst00063959 - 25-03-2008

Naviac poskytuje servis DEWALT na všetky vykonávané opravy a vymenené náhradné diely ďalšiu servisnú záručnú dobu v trvaní 6 mesiacov.

Záruka sa nevzťahuje na spotrebné príslušenstvo (vrtáky, skrutkovacie nástavce, hobľovacie nože, brúsne kotúče, pílové listy, pílové kotúče, brúsny papier a pod.) ani na príslušenstvo prístroja poškodené opotrebovaním.

Záručný list je dokladom práv spotrebiteľa – zákazníka v zmysle § 620 Občianskeho zákonníka a § 429 Obchodného zákonníka. Patrí k predávanému výrobku zodpovedajúceho katalógového a výrobného čísla ako jeho príslušenstvo. Pri každej reklamácií je potrebné tento záručný list predložiť predávajúcemu, príp. servisnému stredisku DEWALT poverenému vykonávaním záručných opráv. Vo vlastnom záujme si ho preto spolu s originálom dokladu o nákupe starostlivo uschovajte.

DEWALT ponúka rozsiahlu sieť autorizovaných servisných opravovní a zberných stredísk. Ich zoznam nájdete na záručnom liste. Ďalšie informácie týkajúce sa servisu môžete získať na dole uvedených telefónnych číslach a na internetovej adrese [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Black & Decker

Stará Vajnorská cesta 8

831 04 Bratislava

Slovenská republika

Tel.: +421 2 446 38 121, 3

Fax: +421 2 446 38 122

[www.blackanddecker.sk](http://www.blackanddecker.sk)

[www.dewalt.sk](http://www.dewalt.sk)

[informacie@blackanddecker.sk](mailto:informacie@blackanddecker.sk)

Právo na prípadné zmeny vyhradené.

**02/2007**



**BLACK & DECKER**

Stará Vajnorská cesta 8  
831 04 Bratislava  
Slovenská republika  
Tel.: 00421 2 446 38 121,3  
www.blackanddecker.sk  
www.dewalt.sk  
informacie@blackanddecker.sk

Fax: 00421 2 446 38 122

**BAND SERVIS**

Paulínska 22  
917 01 Trnava  
Tel.: 00421 33 551 10 63  
www.bandservis.sk  
p.talajka@bandservis.sk

Fax: 00421 33 551 26 24

**BAND SERVIS**

Garbiarska 5  
040 01 Košice  
Tel.: 00421 55 623 31 55  
bandserviske@zoznam.sk

**BLACK & DECKER**

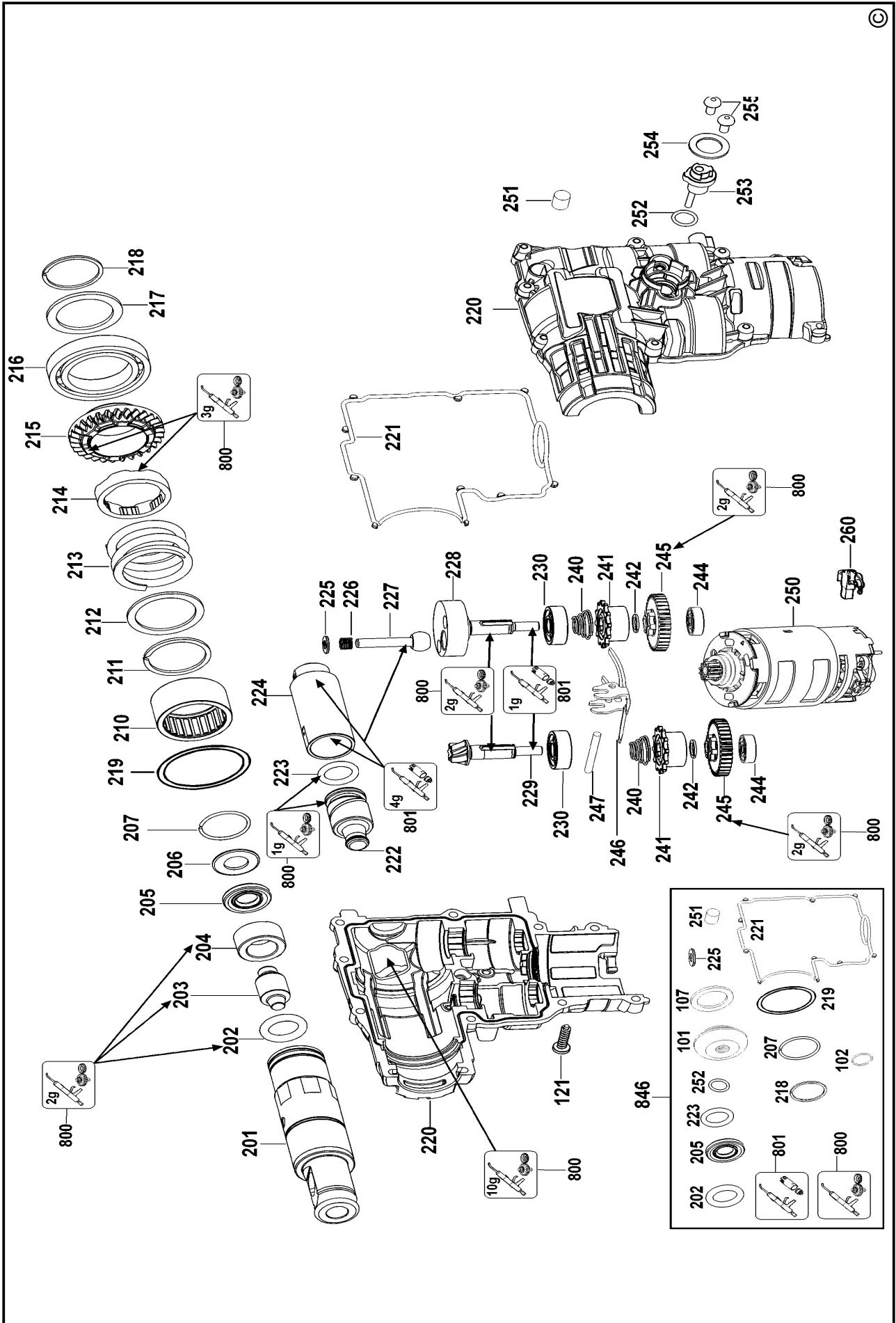
Kláštorského 2  
143 00 Praha 412 – Modřany  
Česká Republika  
Tel.: 00420 2 444 02 450  
00420 2 417 76 655,6  
Servis: 00420 2 444 03 247  
www.blackanddecker.cz  
www.dewalt.cz  
recepce@blackanddecker.cz

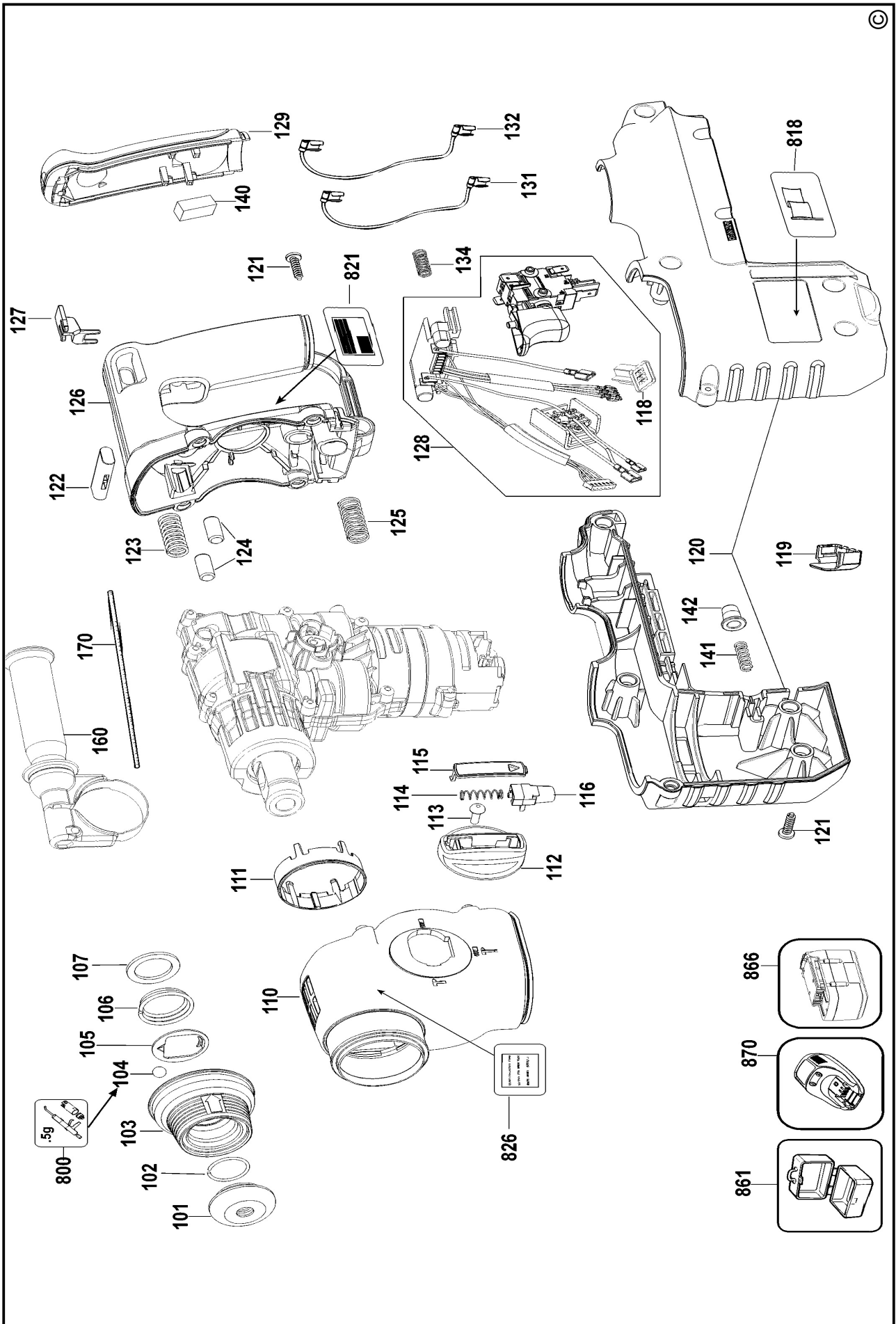
Fax: 00420 2 417 70 204

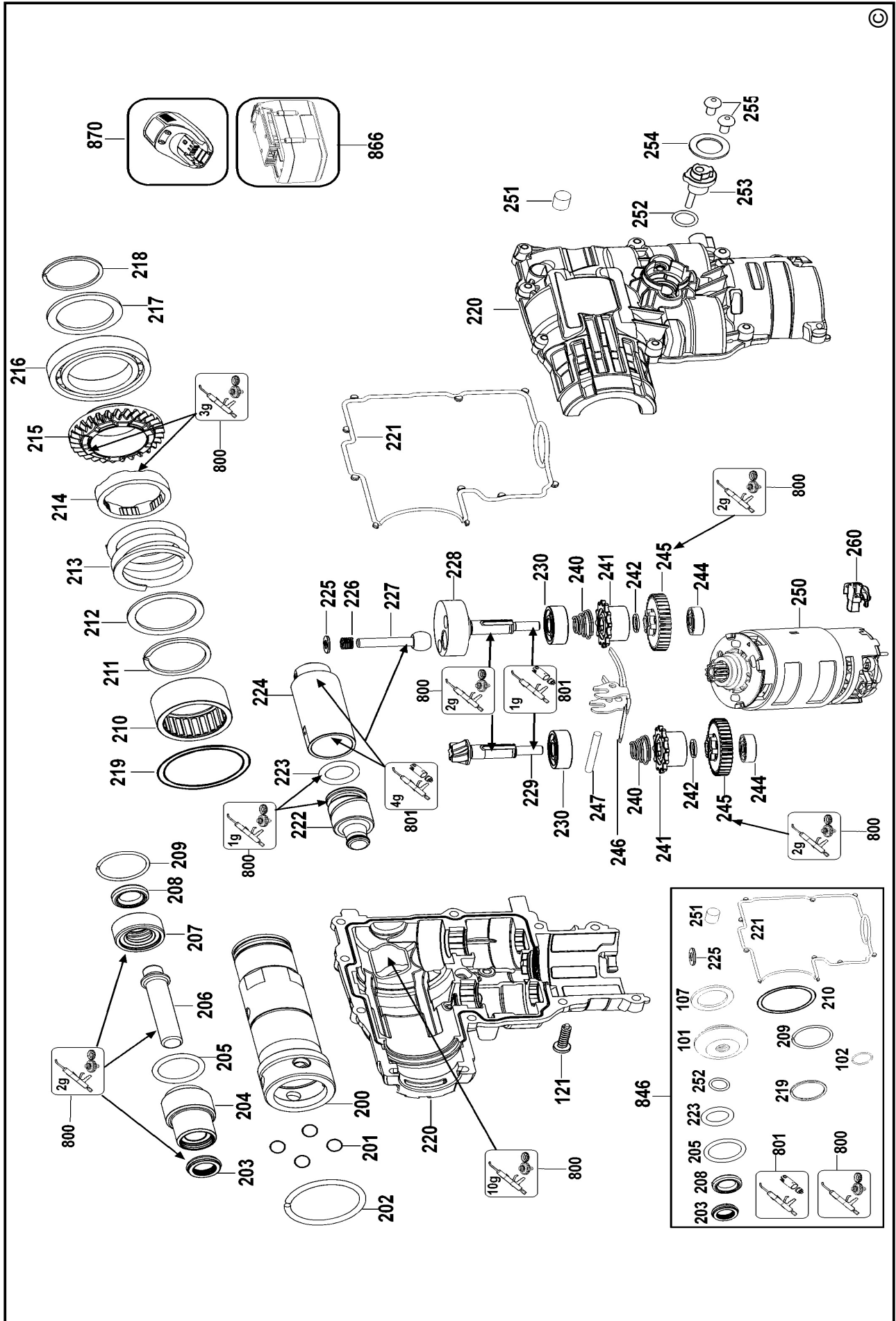
**BAND SERVIS**

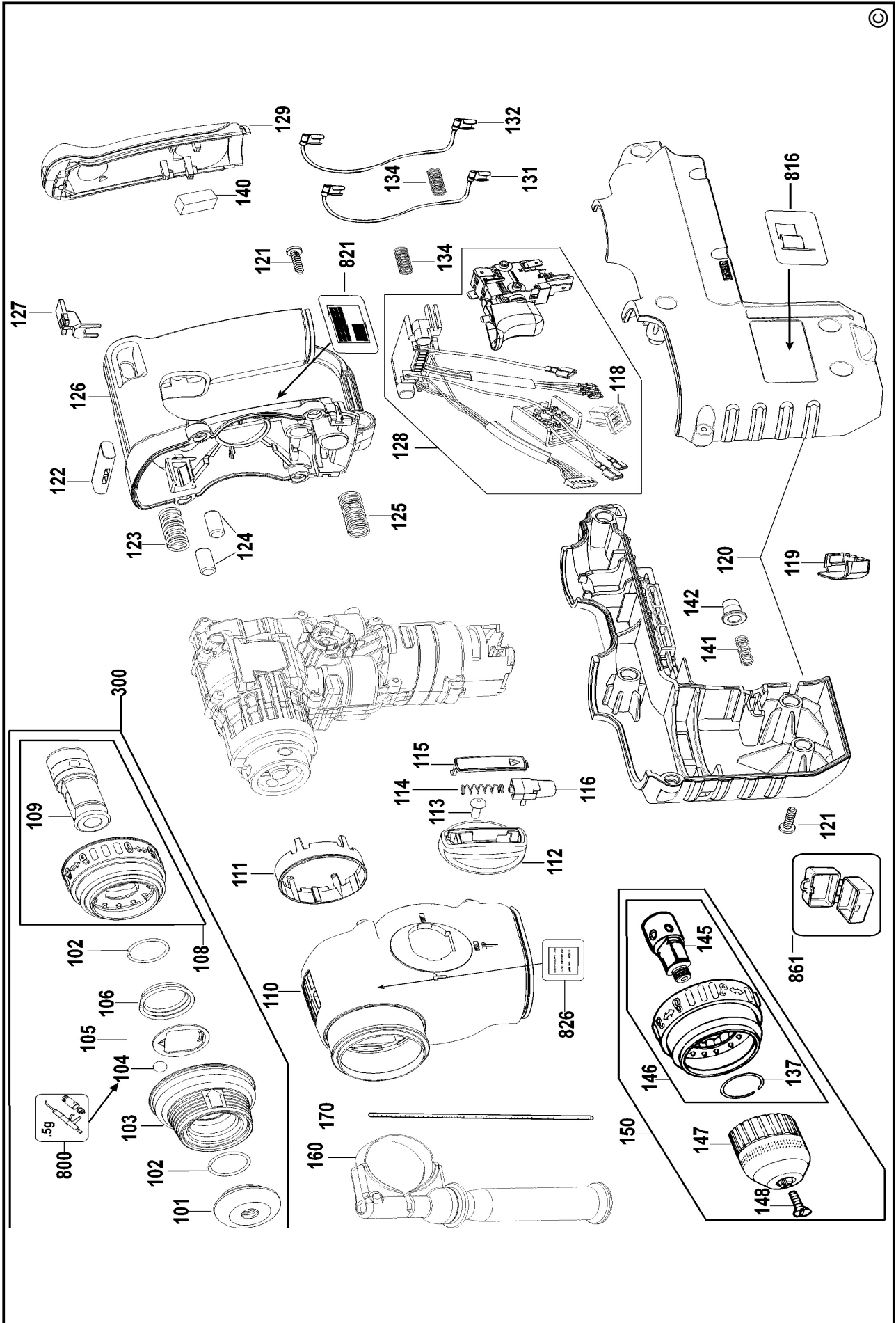
K Pasekám 4440  
760 01 Zlín  
Tel.: 00420 577 008 550,1  
www.bandservis.cz  
bandservis@bandservis.cz

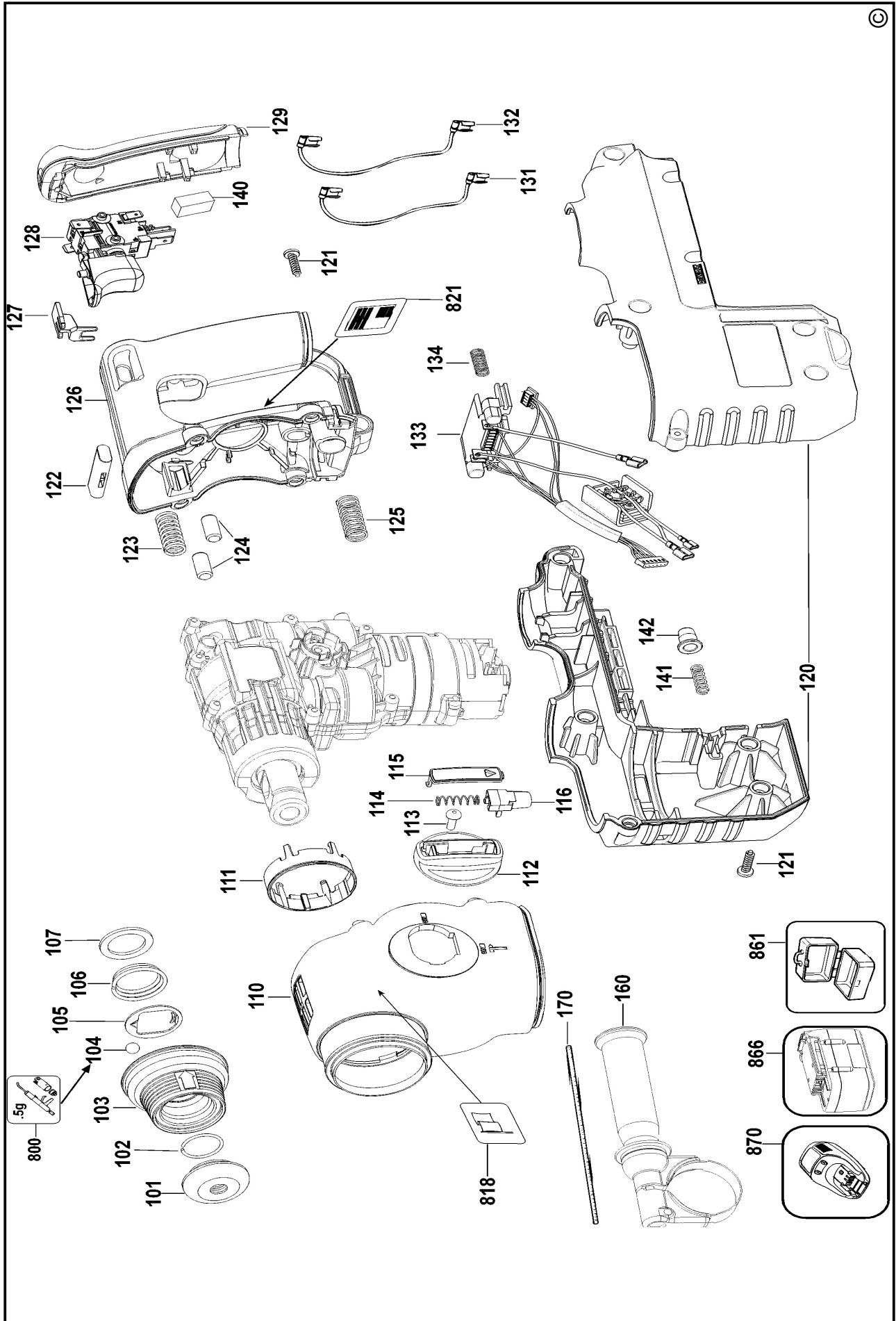
Fax: 00420 577 008 559

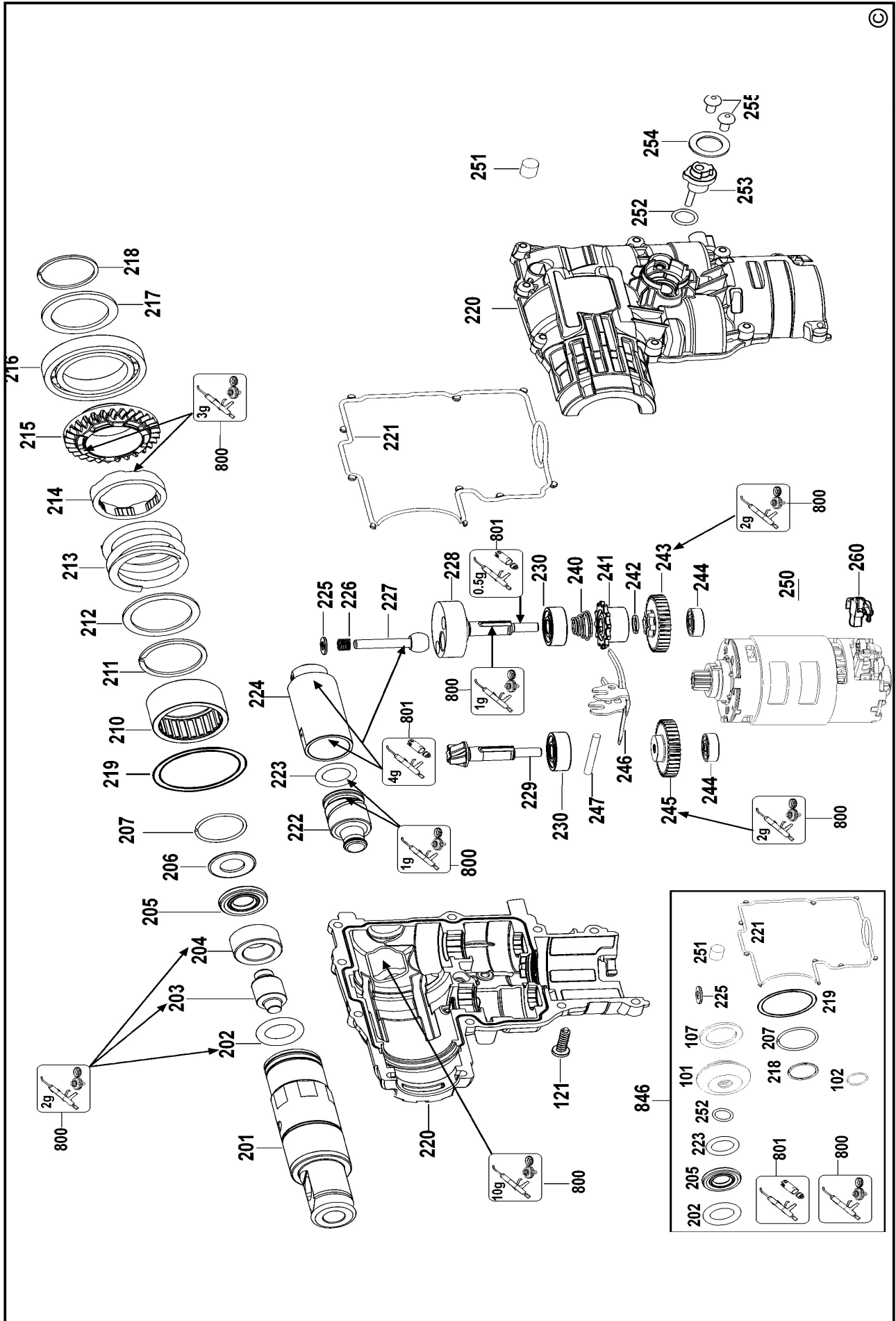


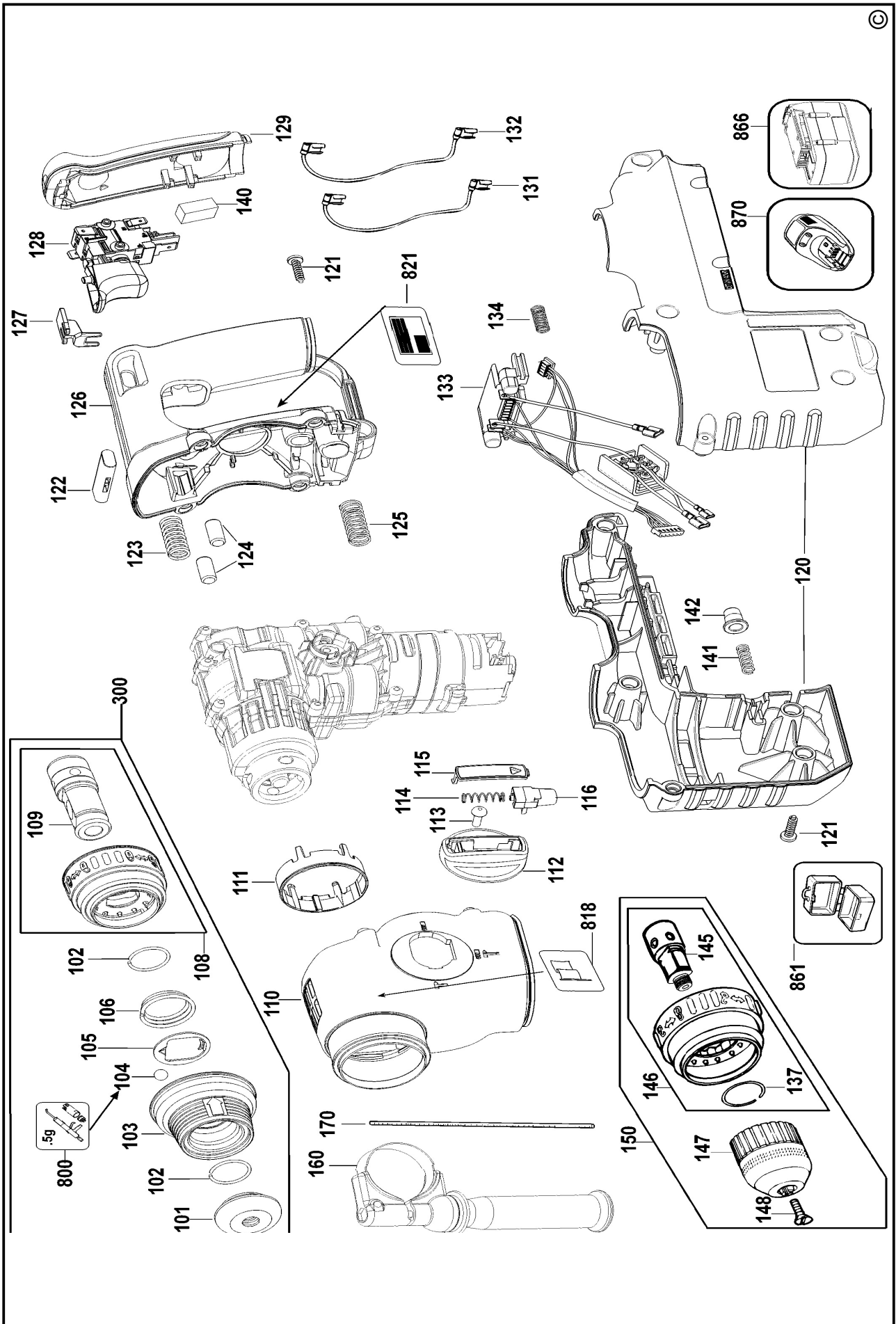




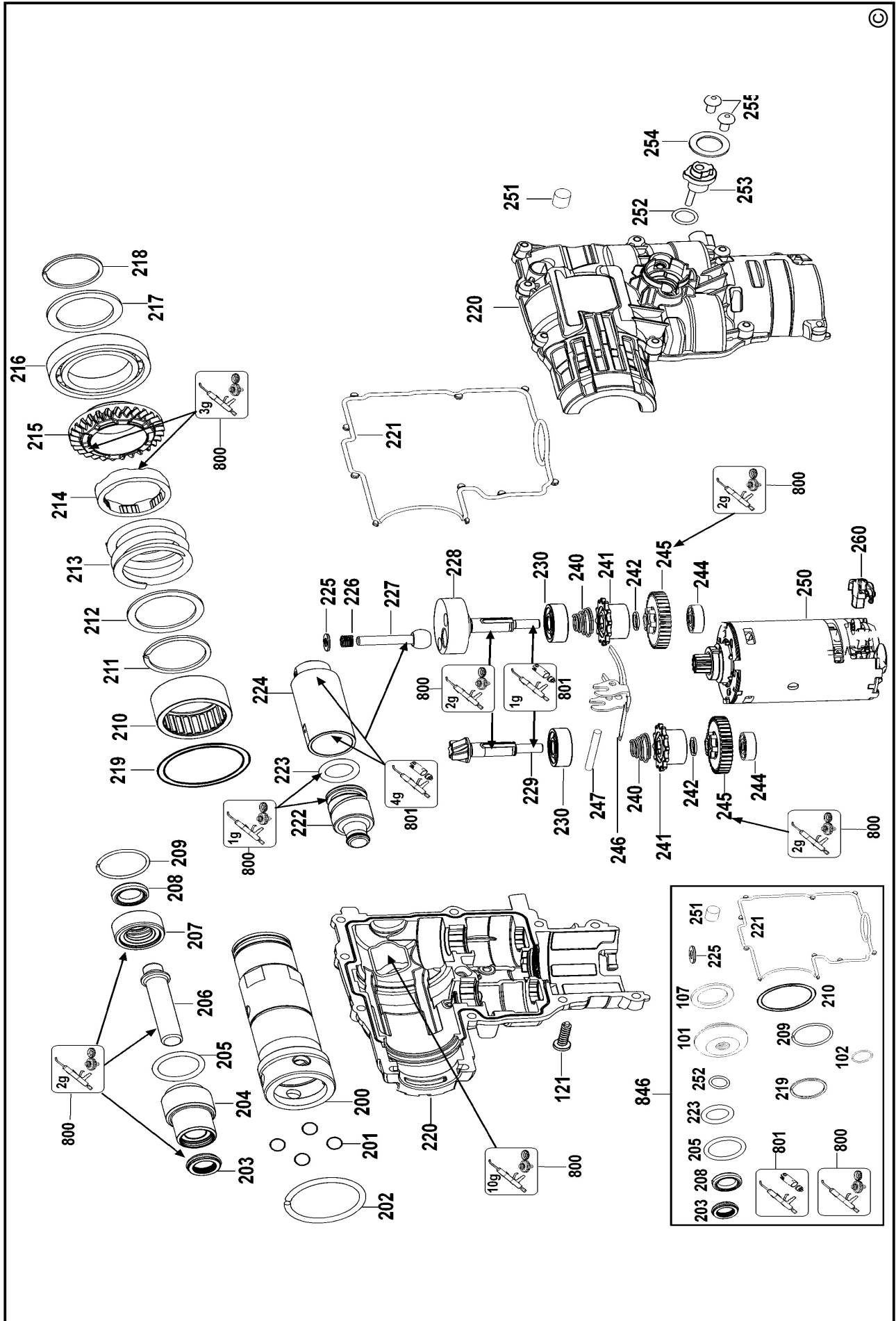




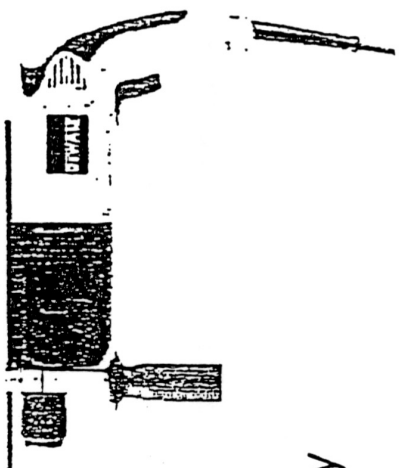




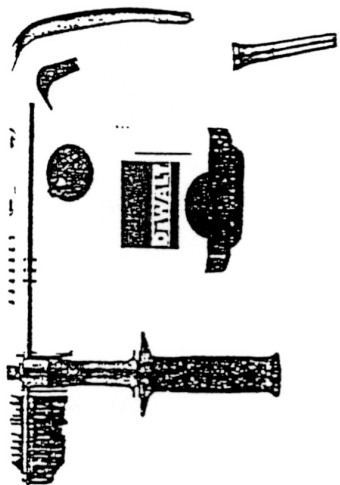




# DEWALT®



Pravidelným čištěním a mazáním stopky nástroja podstatne predĺžite životnosť svojho kladiva a zvýšite jeho výkon.



## Životnosť



## Výkon

